



Audio I\_5



## ● Смотри, не заболе́й! Оде́йся потепле́е!

Schau, daß du nicht krank wirst! Zieh dich (möglichst) warm an!

## ● Я собира́юсь в Петербу́рг.

Ich habe vor, nach Petersburg zu fahren.

- Я собираюсь в Петербург.
- Сейчас? В ноябре?
- Да. Мне, конечно, было бы приятнее поехать туда в июне, но я еду с группой в качестве переводчика. Хочу воспользоваться случаем, я же еще никогда не была в Петербурге.
- Смотри, не заболе́й! Оде́йся потепле́е!
- А что ты мне советуешь взять?
- Обязательно возьми с собой зимнее пальто и теплый свитер.

● в качестве als

● перево́дчик Übersetzer



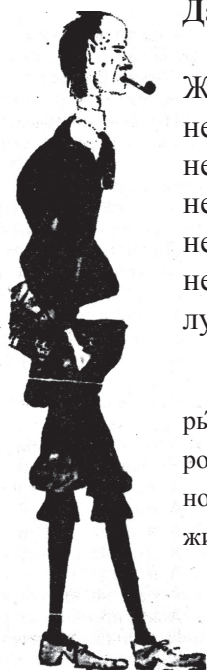
Audio I\_6

## ● Хочу́ воспользо́ваться слу́чаем.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen.

## Из литературы

Даниил Хармс (1906 – 1942)



Жил один рыжий человек, у которого не было глаз и ушей. У него не было и волос, так что рыжим его назвали условно. Говорить он не мог, так как у него не было рта. Носа у него тоже не было. У него не было даже рук и ног. И живота у него не было, и спины у него не было, и хребта у него не было, и никаких внутренностей у него не было. Ничего не было! Так что непонятно, о ком идет речь. Уж лучше мы о нём не будем больше говорить.

ры́жий    rothaarig  
рот        Mund  
нога́     Bein, Fuß  
живо́т    Bauch

во́лосы    Haare  
нос        Nase  
хребéт    Rückgrat

услóвно    bedingt  
рука́       Arm, Hand  
вну́тренности    Eingeweide

## ● Возникли непредвиденные обстоятельства.

Unvorhergesehene Umstände sind eingetreten.



Audio 3\_4

## ● Я опять ничего не успеваю.

Ich schaff' es wieder einmal nicht.

- Соня, ты почему такая нервная?
  - Я опять ничего не успеваю. Учеба, работа, соревнования по плаванию ... Еще бабушка звонила, нужно ее проведать.
  - Я же говорил тебе – сначала закончи учебу, потом уже устраивайся на работу.
  - Тебе легко говорить, ты живешь с родителями. А мне на жизнь зарабатывать надо. Вообще-то я составила себе расписание, чтобы ничего не забыть. 5 декабря я должна лететь в командировку на неделю, потом 12 декабря в Казань на соревнования, они будут всего три дня, поэтому в субботу я уже должна быть дома. В воскресенье надо навестить бабушку, а с понедельника у меня начнется сессия.
  - Ну вот, ты все уже рассчитала. Почему же тогда переживаешь?
  - Потому что у меня, как всегда, возникли непредвиденные обстоятельства.
  - И какие же, интересно? Можно, я угадаю?
  - Попробуй.
  - Ты опять влюбилась, закрутила роман, пропускала занятия в университете и тренировки по плаванию, поэтому тебя не допустили к экзаменам и вместо тебя на соревнования поедет Катя Соколова.
  - Это она тебе рассказала?
  - Нет, зная тебя, несложно было догадаться. Соня, и когда ты уже возьмешься за ум?
  - Наверное, как обычно – со следующего понедельника ... ну, в крайнем случае – с Нового года.
- учёба Studium
  - проведать besuchen
  - закончить beenden
  - устраиваться на работу Arbeit finden
  - зарабатывать (Geld) verdienen
  - вообще überhaupt
  - расписание (Stunden-)Plan
  - лететь fliegen
  - командировка Dienstreise
  - всего insgesamt nur
  - навестить besuchen
  - сессия Prüfungszeit
  - переживать aufgeregt sein
  - угадать erraten
  - влюбиться sich verlieben
  - закрутить роман eine Liebschaft anfangen
  - пропускать versäumen
  - допустить zulassen
  - вместо (an)statt
  - сложно kompliziert
  - ум Verstand
  - в крайнем случае im äußersten Fall

## ● Тебе легко говорить.

Du hast leicht reden.

## ● Сónя, и когда ты уже возьмёшься за ум?

Sonja, und wann wirst du endlich klüger?



Audio 3\_5

- Здравствуйте, мне нужно два билета до Анапы.
- Поезд ходит по нечетным дням.  
Вам на какое число?
- На пятое июня, купе, пожалуйста.
- На пятое билетов нет.  
Есть на третье июня, но места в разных вагонах, либо можете взять плацкарт.
- Нет, плацкарт не подходит.  
А на другие поезда есть билеты?
- Есть еще поезд Чита – Анапа, он ходит по средам. Есть билеты на шестое июня.  
Будете брать?
- Да, а во сколько отправление?
- В 10:59, время московское.
- А когда прибывает?
- Десятого июня в 13:00.  
В пути вы будете четверо суток с лишним.

## ● На какое число?

Für welches Datum?

● нечётный

ungerade (Zahlen)

● купе Abteilschlafwagen

● либо oder

● плацкарт Großraumschlafwagen

● подходить passen

● поезд Zug

● отправление Abfahrt

● прибывать ankommen

## ● В пути вы будете четверо суток с лишним.

Sie werden etwas mehr als vier Tage (vier mal 24 Stunden) unterwegs sein.

## ● По каким дням у тебя английский?

An welchen Tagen hast du Englisch?



Audio 4\_2

- Антон, по каким дням у тебя английский?
  - По будням, через день – понедельник, среда, пятница.
  - А в остальные дни ты вечером свободен?
  - Нет, у меня очень плотный график. По вторникам и четвергам у меня волейбол, а в субботу бассейн.
  - А в воскресенье?
  - В воскресенье я свободен.
- будни Werktage
  - через день jeden 2.Tag
  - остальной übriger
  - плотный график dichter Stundenplan

## ● Меня отпустили с занятий.

Man hat mich vom Unterricht weggehen lassen.

- Света, ты почему не в школе, прогуливаешь уроки?
  - Нет, у нас сегодня городская олимпиада по математике, я буду участвовать, поэтому меня отпустили с занятий.
- прогуливать уроки Schule schwänzen
  - участвовать teilnehmen

## ● Она быстро научилась бы говорить по-немецки.

Sie würde schnell Deutsch lernen. (Sie hätte schnell Deutsch gelernt.)



Fragen 4.2

- Надя этим летом поедет в Зальцбург?
  - К сожалению, нет. Ее пригласила Лидия, но Надя не хочет ехать, потому что она не говорит по-немецки.
  - Какая глупость! В Австрии она быстро научилась бы говорить по-немецки.
  - Ты, конечно, прав. Я ее тоже не понимаю.
- пригласить einladen
  - потому что weil
  - глупость Dummheit
  - понимать verstehen



Audio 4\_5

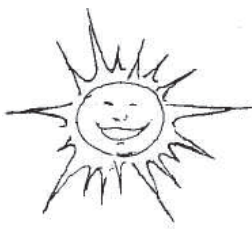
## ● Ты выучила все билеты?

Hast du alle Prüfungsfragen gelernt?

- Таня, ты подготовилась к экзамену?
  - Да, я сделала все, что могла.
  - Ты выучила все билеты?
  - Нет, ты что! Я написала все шпаргалки!
  - А экзамен будет устный или письменный?
  - Ты думаешь, что у тебя получится списать?
  - Экзамен устный, но сначала будет время на подготовку.
  - Может, стоило всё-таки подготовиться, как следует? Зачем так рисковать?
  - Если за год изучения физики я ничего так и не поняла, то вряд ли пойму что-то за вечер.
- гото́виться sich vorbereiten
  - шпа́ргалка Schummelzettel
  - у́стный mündlich
  - пи́сьменный schriftlich
  - спи́сать abschreiben
  - сто́ить sich lohnen
  - всё-таки trotzdem
  - как сле́дует ordentlich
  - за год im Laufe eines Jahres
  - вряд ли kaum
  - по́нять verstehen

## ● У тебя получи́тся!

Es wird dir gelingen!



Audio 4\_6

Царь зверей, лев, говорит:

- Отойдите вправо, кто самые красивые,
- влево – кто самые умные.

Все звери разошлись, а мартышка бежит из стороны в сторону и лев ее спрашивает:

- Мартышка, что ты все время бегаешь?
- Ну что мне? Разорваться, что ли?

- зве́рь (wildes) Tier
- лев Löwe
- ма́ртышка Meerkatze
- сторона́ Seite
- разо́рваться sich zerreißen



Audio 5\_1



● Алексѣй женился на Кáте.

Alexej hat Katja geheiratet.

● Они венчáлись в цѣркви.

Sie wurden kirchlich (nach orthodoxem Ritus) getraut.

- Ты знаешь, что Алексей женился?
- Нет, не знала. А на ком он женился?
- На Кате, своей однокурснице.
- Они даже обвенчались в церкви!
- Надо же!

● однокúрсни́к Jahrgangskollege

● Гео́ргий влюби́лся в Марию́ с пѣрвого взгля́да.

Georgij hat sich auf den ersten Blick in Maria verliebt.



Fragen 5.1

- Лена, что за фильм ты смотришь?
- «История любви», седьмая серия.
- А про что он?
- Главная героиня Мария приехала в большой город из деревни и устроилась на работу горничной в богатый дом.

● про что worüber

● героиня Heldin

● го́рничная Zimmermädchen

● бога́тый reich

Георгий, владелец этого дома,  
 влюбился в Марию с первого взгляда.  
 Мария тоже была от Георгия без ума.  
 Они поняли, что не могут жить  
 друг без друга. Георгий признался ей  
 в любви и предложил стать его женой. Но  
 родители Георгия против их отношений ...  
 Давай вместе смотреть, что будет дальше.  
 - Ой, нет ... Я лучше пойду, почитаю.

● владе́лец Besitzer

● ум Verstand

● друг без дру́га ohne einander

● прот́ив gegen

● да́льше weiter

### ● Гео́ргий призна́лся ей в любви́.

Georgij hat ihr seine Liebe gestanden.

### ● Куда́ торо́пишься?

Wohin hast du es so eilig?



Audio 5\_2

- Маша, привет! Куда торопишься?  
 - Привет. У меня свидание с Борей.  
 - С Сидоровым, со второго курса?  
 - Да, с ним. Мы идем в кино.  
 - А на какой фильм?  
 - Я не знаю. Какая разница, ведь мы  
 же не фильм идем смотреть.  
 - А для чего же тогда?  
 - Целоваться, конечно! Боря специально  
 купил билеты на последний ряд, это  
 так романтично! Только не говори, что  
 ты никогда так не делала.  
 - Никогда. Я, наверное, зануда, но я  
 хожу в кино, чтобы смотреть фильмы.

● свидáние Date

● ра́зница Unterschied

● целова́ть küssen

● зану́да fader Typ

### ● Какáя ра́зница.

Das ist doch völlig egal.

### ● А для чего́ же тогдá?

Aber wozu denn dann?



## Аркадий Бартов (\*1940)

### История любви двух лунатиков, мужчины и женщины

Мужчина-лунатик, находясь ночью в сомнамбулическом состоянии, вылез через окно на крышу, встретился там с женщиной-лунатиком из того же дома и полюбил ее.

На следующую ночь, снова находясь в сомнамбулическом состоянии и вспомнив об этом происшествии, мужчина-лунатик опять вылез в окно, но, облазив всю крышу, нигде не нашёл женщины-лунатика, так как накануне она переехала в дом, расположенный на другом конце города.

состояние Zustand  
вылезть hinausklettern

из того же дома aus demselben Haus

происшествие Ereignis  
лазить klettern

так как weil  
расположенный gelegen  
на другом конце am anderen Ende



Audio 5\_9



**влюбі́ться** v. в кого sich verlieben  
 влюбле́н, влюбле́на  
 влюбле́ны verliebt

**торопи́ться** sich beeilen  
**поторопи́ться**  
 тороплю́сь, торо́пишься,  
 торо́пятся

**броса́ть** кого jem. verlassen  
**бро́сить**  
 бро́шу, бро́сишь, бро́сят

**целова́ть** küssen  
**поцелова́ть**  
 целую́, целу́ешь, целу́ют  
*поцелу́й* der Kuss

**разводи́ться** с кем sich scheiden lassen  
 развожу́сь, разво́дишься,  
 разво́дятся  
**развести́сь**  
 разведу́сь, разведёшься, разведу́тся,  
 развёлся, развелась, развели́сь

**замеча́ть** bemerken  
**замети́ть**  
 замеча́у, замеча́ишь, замеча́ют

**реша́ть** beschließen  
**реши́ть**  
 решу́, реши́шь, реша́т

**ста́ть** v. кем werden  
 ста́ну, ста́нешь, ста́нут  
 ста́л, ста́ла, ста́ли

**жени́ться** ув., в. на ком eine Frau heiraten  
 жени́юсь, жени́шься, жени́ются  
 жени́ат на ком mit einer Frau verheiratet sein

**распи́сываться** standesamtlich heiraten;  
**расписа́ться** unterschreiben

**распо́ряжа́ться** чем anordnen, verfügen  
**распо́ряди́ться**  
 распо́ряжусь, распо́ряди́шься  
 распо́рядятся

**расска́зывать** erzählen  
**рассказа́ть**  
 расскажу́, расска́жешь,  
 расска́жут

**изменя́ть** кому с кем untreu werden  
**измени́ть**  
 изменю́ изме́нишь, изме́нят

**расстава́ться** с кем sich trennen  
 расстаю́сь, расстаёшься,  
 расстаю́тся  
**расста́ться**  
 расста́нусь, расста́нешься,  
 расста́нутся

**запреща́ть** verbieten  
**запрети́ть**  
 запреща́у запрети́шь, запрети́ят

**находи́ть** finden  
 нахожу́, нахо́дишь, нахо́дят  
**найти́**  
 найду́, найдёшь, найдут  
 нашёл, нашла́, нашли́

**обнима́ть** umarmen  
**обня́ть**  
 обниму́, обни́мешь, обни́мут

**жени́ться** heiraten eines Paares  
**пожени́ться**  
 пожені́лись

**выходи́ть** за́муж за кого einen Mann heiraten  
**вы́йти** за́муж  
 за́мужем за кем mit einem Mann verheiratet sein

**венча́ться** sich nach orthodoxem Ritus trauen  
**обвенча́ться** lassen



## Она просила меня передать вам письмо и еще кое-что.

Sie hat mich gebeten, Ihnen einen Brief und noch etwas (eine Kleinigkeit) zu bringen.



Audio 6\_4

- Алло, это вы, Нина Александровна?
- Да, это я.
- Здравствуйте, Нина Александровна, это говорит Алла.
- Алла? Ты сейчас в Москве?
- Да, я вчера приехала.
- А как мама?
- Все нормально. Она просила меня передать вам письмо и еще кое-что.
- У тебя есть время заехать к нам или лучше встретиться где-нибудь в городе?
- Я могла бы к вам приехать завтра, если это вас устроит.
- Вполне, а когда?
- Днем у меня будут дела, а вечером я смогу к вам заехать, только скажите адрес и как к вам доехать, я уже не помню.
- Доедешь на метро до станции „Коломенская“, сядешь в первый вагон. Выйдешь к кинотеатру „Орбита“, сядешь на сто пятьдесят шестой автобус и проедешь две остановки. На третьей выйдешь и пойдешь направо через пустырь. Наш дом - номер 26 на Коломенской набережной. Но пятый подъезд не со стороны улицы, а со двора.
- У вас домофон или код?
- У нас код сто сорок пять, живем мы на пятом этаже, квартира двести тридцать седьмая.
- Спасибо, я всё записала: автобус 156, дом 26, подъезд 5, код 145, квартира 237.
- Все верно. А когда мне тебя ждать?
- Я, наверное, приду около восьми.
- Хорошо, договорились. Жду тебя.

приехать kommen

заехать  
kurz vorbeikommen

пустырь Ruderalfläche

набережная  
Uferpromenade

подъезд Stiege, Eingang

домофон  
Gegensprechanlage

код Türcode

верно richtig

## Я уже не помню.

Ich kann mich nicht mehr erinnern.



Audio 7\_4

## ● Я уже встала на учёт на бирже труда.

Ich bin beim Arbeitsamt schon gemeldet.



Fragen 7.2

- Это правда, что ты потерял работу?
- Да, меня уволили.
- Как это произошло?
- Наша компания обанкротилась.
- И что ты будешь теперь делать? Искать другую работу?
- Да, я уже встал на учёт на бирже труда. Пока не устроюсь на работу, буду получать пособие по безработице.
- Понятно. Но у тебя уже есть варианты трудоустройства?
- Да, есть. Но я пока не уверен, хочу ли я и дальше работать в сфере строительства.
- Хочешь переквалифицироваться?
- Возможно.

● уволить jemanden kündigen

● произойти geschehen, sich ereignen

● труд Arbeit, Mühe

● понятно verständlich

● уверен überzeugt

● строительство Bauwesen

● переквалифицироваться  
eine Umschulung absolvieren

● возможно möglicherweise



## ● Пока не устроюсь на работу, буду получать пособие по безработице.

Solange ich keine Arbeit finde, bekomme ich die Arbeitslosenunterstützung.

## ● Надоёло всё!

Es reicht (mir)!



Audio 7\_5

- Слышала, ты уволился со своей прежней работы? ● уволиться kündigen
- Да. Надоело все – вставать рано, сидеть целый день в душном офисе, отпуск брать не когда ● прежний früherer  
хочется, а когда начальник отпустит.
- И чем ты сейчас занимаешься?
- Я свободный художник. Фрилансер, другим ● фрилансер Freiberufler  
словом. ● хозяин (Haus-)Herr
- Тебе это нравится? ● выговор Tadel
- Конечно. Я сам себе хозяин – никто не объявляет ● галстук Krawatte  
выговоры за то, что опоздал или пришел без ● Черногория  
галстука, никто не контролирует. Недавно я из Montenegro
- Черногории вернулся, а через месяц на Азовское ● доступ Zugang  
море поеду. Ноутбук и доступ к интернету – вот ● разработка Ausarbeitung
- все, что мне нужно для работы. Я занимаюсь веб- ● круг Kreis
- дизайном и разработкой сайтов. У меня уже есть ● зарабатывать (Geld)  
свой круг клиентов. verdienen
- И ты хорошо зарабатываешь? ● волк Wolf
- Как говорят, волка ноги кормят. Все зависит от ● кормить füttern
- меня. В любом случае, на жизнь хватает. ● отвлекаться  
sich ablenken lassen
- А я бы не смогла быть фрилансером. Я неорганизованная, вообще дома работать не могу, ● чувствовать fühlen  
все время отвлекаюсь. Поэтому меня устраивает ● защищать verteidigen
- моя работа в компании. К тому же я чувствую себя ● так как weil, da
- социально защищенной, так как мне оплачивают ● оплачивать bezahlen
- отпуска и больничные. ● выбирать wählen
- Да, каждый выбирает, что ему по душе. ● душа Seele

## ● Всё зав́исит от меня.

Alles hängt von mir ab.

## ● В любóм слúчае, на жизнь хватáет.

Jedenfalls reicht es zum Leben.



Audio 8\_3

## ● Слышала, ты получаешь второе образование?

Ich hab' gehört, dass du ein zweites Studium machst?

- Слышал, ты получаешь второе образование? ● образование (Aus-)Bildung
- Да, в Московском университете.
- Хм, а почему ты тогда не в Москве? Сейчас  
разве каникулы? ● каникулы Ferien
- Нет, я учусь дистанционно.
- Это, наверное, тяжело?
- Нет, этот процесс хорошо организован.  
Все необходимое для учёбы есть на сайте ● необходимое das Notwendige
- университета, я получаю там учебные ● учёба Studium
- материалы, прохожу тестирования. ● сайт Homepage
- Почти каждый месяц у нас проходят  
телеконференции. В Москву мне нужно будет ● в конце am Ende
- приехать только один раз, в конце обучения, ● обучение Ausbildung
- чтобы сдать госэкзамены и защитить диплом. ● госэкзамен Staatsexamen
- Да, это действительно удобно. ● защитит verteidigen



Audio 8\_4



## ● Платье тебе к лицу.

Das Kleid steht dir gut.

- Привет, ты купила новое платье?
- Да, решила порадовать себя обновкой. Как тебе?
- Мне очень нравится. И фасон модный, и тебе к  
лицу. Где купила? ● лицо Gesicht
- В интернет-магазине. Я уже не первый раз там ● цена Preis
- одежду заказываю. Выбор очень большой и цены  
радуют. Не нужно бродить весь день по торговым ● бродить schlendern
- центрам, время тратить. ● тратить vergeuden

- Нет, я не могу покупать одежду без примерки. Мне нужно посмотреть, потрогать, сравнить. Я тоже пару раз заказывала одежду себе и мужу, и что? Платье оказалось мало и совсем не того цвета, что на картинке. А свитер для мужа был очень плохого качества. И это еще при том, что посылку я ждала целых два месяца! Пришлось отсылать всё обратно.
  - Это тебе просто не повезло. Я дам тебе ссылки на проверенные интернет-магазины. Доставка занимает всего пару дней, и курьер привозит заказ прямо к тебе домой. Ты можешь все спокойно посмотреть и померить, и если что-то не подошло – сразу же отказаться.
  - А как ты оплачиваешь заказ?
  - В этом магазине – наличными, при получении. А вообще у меня есть электронный кошелек и, конечно, банковская карта. С помощью системы PayPal я оплачиваю покупки в любых иностранных интернет-магазинах.
  - Да, это действительно удобно. А что еще ты заказываешь по интернету?
  - Ой, да что угодно! Сегодня вечером я буду заказывать авиабилеты и бронировать отель. Мы с моим парнем решили поехать дикарями в Таиланд. Это дешевле, чем по турпутёвке, и маршрут планируем самостоятельно.
  - Да, действительно, здорово. Через полгода у меня отпуск, надо будет тоже попробовать. А пока для начала, дай-ка мне, пожалуйста, ссылки.
- примерка Anprobe
  - трогать anfassen, berühren
  - сравнить vergleichen
  - оказаться sich herausstellen
  - мало zu klein
  - цвет Farbe
  - картина Bild
  - при том dabei
  - посылка Paket
  - отсылать abschicken
  - обратно zurück
  - ссылка Link
  - проверить überprüfen
  - доставка Lieferung
  - привозить bringen
  - отказаться ablehnen
  - помощь Hilfe
  - оплачивать bezahlen
  - наличные Bargeld
  - бронировать buchen
  - дикарь Rucksacktourist
  - дешево billig
  - турпутёвка Pauschalreise
  - здорово super

● Да что угодно!

Alles, was du willst!